




[www.amissimondoveneto.jimdo.com](http://www.amissimondoveneto.jimdo.com)  
[www.amissimissionariveneti.jimdo.com](http://www.amissimissionariveneti.jimdo.com)  
[www.pps-amissimondoveneto.jimdo.com](http://www.pps-amissimondoveneto.jimdo.com)  
[www.pps-da-meraviglia.jimdo.com](http://www.pps-da-meraviglia.jimdo.com)  
[www.sganassemo.jimdo.com](http://www.sganassemo.jimdo.com)  
[www.scatoeon-de-vece-foto.jimdo.com](http://www.scatoeon-de-vece-foto.jimdo.com)  
[www.associaion-e-region.jimdo.com](http://www.associaion-e-region.jimdo.com)  
[www.canzoniereveneto.jimdo.com](http://www.canzoniereveneto.jimdo.com)  
[www.festival-amv.jimdo.com](http://www.festival-amv.jimdo.com)  
[www.pps-da-maravejia.jimdo.com](http://www.pps-da-maravejia.jimdo.com)

Roberto G. Zanolo  
 35018 - San Martino di Lupari - PD  
 Via Pasinato,41  
 Mail: [amissi-mondo-veneto@hotmail.it](mailto:amissi-mondo-veneto@hotmail.it)



CONCORSO UNIVERSALE  
DI POESIA PER NATALE  
2013  
AMISSIMONDOVENETO



Quest'anno, la giuria, per bontà loro  
ha voluto assegnare il primo premio  
a tutti i partecipanti a pari merito.  
Un applauso ed un ringraziamento a tutti  
che per bontà e propria generosità  
hanno voluto regalare e rallegrare di poesia  
la notte di Natale di quest'anno 2013  
a tutti gli "amissimondoveneto" del mondo  
e da conservare con i migliori auguri per il 2014 !!!

C'è un presepe dentro di me

C'è un presepe dentro di me;  
c'è una stalla dentro di me, buia, sporca e fredda.  
Ma la Tua stella è venuta a illuminarla e riscaldarla.

C'è un presepe dentro di me;  
c'è una mangiatoia vuota dentro di me.  
Ma Tu sei venuto a riempirla di Te, per me, per noi.

C'è un presepe dentro di me;  
ci sono lupi e belve dentro di me.  
Ma Tu arrivi e li trasformi in agnellini.

C'è un presepe dentro di me;  
c'è un pastore dentro di me, che avanza dubbioso, incerto, insicuro.  
Ma poi vieni Tu e lo avvolgi di luce e gli dici di non temere.

C'è un presepe dentro di me;  
C'è una madre e un padre dentro di me, spaventati, intimoriti.  
Ma tu vieni a dare speranza.

Si, vieni dentro di noi ogni giorno  
a cambiare la nostra acqua in vino,  
a tramutare il nostro pianto in gioia,  
a dare sapore alla nostra vita.

MariaRosa Brian – Battistei di Cittadella  
[mariarosabrian@gmail.com](mailto:mariarosabrian@gmail.com)

## il primo natal

Una stalla,  
una stella.  
Lì  
Dio  
un dî!

rjz

## GLORIA A DIO

Biagio Fiaccavento - Paderno - Treviso

GLORIA A DIO

1  $\text{♩} = 120$  SOL DO  
Solisti  
Glo - ria a Di - o nel - tal - to dei

6 SOL RE  
cie - li e pa - ce in

11 MI b RE  
ter - ra a - gli uo - mi - ni di

16 MI b SOL  
duo - ra vo - son - ta

21 DO SOL RE SOL  
Coro  
Glo - ria, glo - ria a Di -

27 MI b RE  
o, pa - ce, pa -

32 SOL RE SOL  
ce in ter - ra

Musica di Biagio Fiaccavento - anno 2011

( [cliccare sullo spartito](#) )

## ALBARO DE NADAL



El

gera lù

el me sogno

de Nadal: un pin.

No inporta se picenin  
o grando.

La mama lo meteva.

Su un canton de la cusina  
el più distante che se padeva dal fogher,  
par farlo durar de più.

El spandeva un odor tanto dolse de bosco,  
el faseva s-giosar qualche lagrema de resina biancaissa  
che me faseva credar che el fusse drio patir e piansar  
par aver lassà la so foresta.

Alora caressavo la so scorsa ruspia, le so ramete,  
E na ghe badavo se me sponciavo le manine co i so aghi.  
Che emassion, che trepidassion  
co picavo balete de vero, lustrini, candelete rosse e de oro  
che dormiva par tuto l'ano incartae dentro 'na scatola de carton,  
dove le sognava de essar tirae fora e poder slussegar.

Su la sima inpiravo un angeo co la stela cometa in testa,  
E metevo qua e là fiochetti de candido bonbaso, par far la neve.

Albaro de Nadal,  
contame anca sto ano  
'na storia  
de speranza  
distante nel tempo,  
e fame trovar soto le to rame  
un sogno che me dura un ano intiero.

Annalisa Pasqualetto Brugin Mestre-Ve- [robertobrugin@virgilio.it](mailto:robertobrugin@virgilio.it)

## IL MIO NATALE Dante Callegari – Treviso

[dante.callegari@virgilio.it](mailto:dante.callegari@virgilio.it)

Io non vedo la luce Signore  
che mi hai detto d'avermi portato,  
trovo solo in fondo al mio cuore  
la tristezza a cui son condannato.

Tra la paglia di questa mia grotta  
non è nato alcun Dio bambino  
che mi aiuti a vincer la lotta  
che soccomberè fa il mio destino.

Nel mio albergo accolgo gli onori,  
i mercanti e tutto il mio mondo,  
voglio Te per lenire i dolori  
e col servo perciò Ti confondo.

Vedi allora che pieno è il mio cuore  
e a Maria ho negato d'entrare,  
forse covo in segreto il timore  
che il Tuo arrivo mi porti a cambiare.

Sopra un colle si annuncia ai pastori:  
"Ecco è nato il Dio della gioia,  
chi lo accoglie non ha più timori  
e il suo cuore divien mangiatoia"

Ogni volta che chiedi di entrare,  
Tu continui a dir: "Non temere"  
se di Te io mi devo fidare  
le mie ansie allor non son vere.

Ho venduto l'albergo ai mercanti,  
dei miei vizi ho perso il torpore,  
la mia stalla ho dato ai viandanti,  
io vi annuncio: **"E' nato il Signore"**

## CANTE DE NADÀL

Emilio Gallina - Treviso

[emiliogallina@tin.it](mailto:emiliogallina@tin.it)

El corò gà 'péna finio,  
El batimàn fa èco ala canta  
che 'ncora fa incenso  
a piàn 'a se alsa  
in téé volte déa césa.

Vèce cante déi di de Nadàl,  
dolicissime cante e càre  
che se manda a memoria  
'fa véce órassión inparèè da putèi  
e se scolta e se canta  
co' gusto 'partuto.  
Quante vòlte 'sté cante stupende,  
'sté nènne de césa  
che torna ogni ano a Nadàl,  
cunà ne gà dentro verséndonè el cuor  
a vòje de pase e de amor,  
façéndonè 'ndàr ricórdi ala mente  
e tornàr 'ncora 'na volta putèi:  
i òci incantài davanti a 'na grèpia,  
i pastori e un Putèl, a inprométar,  
par l'ano che gavéa da vegnér,  
de éssar pi' bravi e pi' bóni,  
pregàndo el bón Dio 'péna nato,  
che i doni, che 'a vècia Befàna,  
gavéa da 'assàr in téa calsa,  
i fusse pròpio quéi da tanto spetài  
e no' solo: narànse, bagigi, caròbe  
e... carbón.

*... "Questa sera!" esclamarono tutti "questa sera deve splendere!" "Fosse già sera! " pensò l'albero 'se almeno le candele fossero accese presto! Che cosa accadrà? Chissà se verranno gli alberi del bosco a vedermi? E chissà se i passerotti voleranno fino alla finestra?...*

*Hans Christian Andersen*

## GESÙ BAMBIN

Il verbo santo in Maria incarnato,  
Par salvar tuta la grande umanità  
El Signore Dio lo ga belche fato,  
Con Gesù bambin l'amor trionfarà.

Ary Vidal - Lapa – Brasil

[vidal.tradission@ig.com.br](mailto:vidal.tradission@ig.com.br)

## NADAL D'AMOR

A la neonata Cometa de 'l me cor  
sora a la so cuna fortunà  
ghe meto on calseto pien de amor  
e on arfio de Gloria pal so primo Nadal  
soto al verdo àlbaro de la fameia sua.

Rispolvaro on Tabernacolo de ieri  
da 'l tacuin de le memorie bele,  
i ori de 'l nostro ortesel, i argenti  
de i boschi e de la tera la mira.

Descarto teraine a catar el mulinel  
de la bisnona, provarò a filar gumissiei  
de filastrocche onora sane,  
dal granar de 'l tempo passa.

On di, de sicuro felisse la sarà  
de sti tesori, la capirà che a olte,  
l'è albiòsgno na preghiera celeste  
e on fil de poesia, a soportar  
le gambarele de la vita.

*NATALE D'AMORE- Alla neonata cometa del mio cuore/ sopra alla sua culla  
fortunata/ ci metto una calza piena d'amore le l'alfio di un Gloria per il suo primo  
Natale/ sotto al verde albero della famiglia sua.//Rispolvero un Tabernacolo di ieri  
dal portafoglio delle memorie belle./gli ori del nostro orticello, gli argenti/ dei boschi  
e della mirra la terra.// Raschio ragnatele a trovare il mulinello /della bisnonna,  
proverò a filare gomitolì / di filastrocche ancora sane,/ dal granaio del tempo  
passato.//Un di, di sicuro felice sarà di questi tesori, capirà che a volte basta una  
preghiera celeste ed un filo di poesia, a sopportare gli ostacoli della vita.*



Honorio Toniai: [hotohonorio@yahoo.com.br](mailto:hotohonorio@yahoo.com.br)

Juvenal Dal Castel: [juvenaljuvenal@portoweb.com.br](mailto:juvenaljuvenal@portoweb.com.br)

## El Vien Dal Celo

**(Cliccare sul titolo)**

**Letrà** de Honorio Toniai

**Mùsica** de Juvenal DalCastel

Aleluia, Aleluia, Aleluia!

Scoltemo, Dei Àngeli, la bela sinfonia. Aleluia

Spetemo co l'anima in plena sintonia. Aleluia

Vien dal Celo? Vignarà de lassù!

I Canta in onor del Bàmbin, Dei Bàmbin Gesù:

I Canta in onor del Bàmbin, Del Bàmbin Gesù.

Ritornemo ala sità de Gerasulème,

Miraremo la Santa Grota de Betlème,

Ostaria dea Sacra Fameia:

Note de gripia, ricamo de fien. Aleluia

Tanto bela, la Vèrgine Maria.

A San Giusèpe la presensa corvìen.

Vien dal celo el miràcolo profondo.

Vedaremo che el sarà el Salvator del mondo. Aleluia, Aleluia, Aleluia!

Scoltemo, Dei Àngeli, la bela sinfonia. Aleluia

Spetemo co l'anima in plena sintonia. Aleluia

Nadal! Nadal! La note eterna,

Amicissima dolce e fraterna

Dea nostra si cara entità

Al Mondo intiero la viaiarà e, eeeeeee...

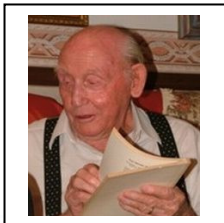
La lingua dei nostri noni la ricorderà.

Aleluia, Aleluia, A le lu u u u u ui a a a

## NASCE UM DEUS

Lino Vitti [poetalinovitti@ig.com.br](mailto:poetalinovitti@ig.com.br)

### (Príncipe dos Poetas Piracicabanos)



Receberam-te a palha, os animais,  
E o coruscar dos astros celestiais!  
Receberam-te as ovelhas e pastores  
E o perfume das ervas e das flores.  
Não foi festa de reis, de potentados,  
Nem o marchar de exércitos armados.  
A música suave dos arcanjos  
Divinizara a noite em mil arranjos!  
Luz – a Mãe – envolta em luz da aurora  
E José, de joelhos, reza e chora.  
Veio ao mundo Jesus – a Suavidade –  
Messias da Justiça e da Verdade,  
A salvação dos povos e nações.  
Trazendo o Amor e a Paz às multidões.  
O estrépito da glória se esmaece  
Porque é o momento da humildade e prece,  
É a hora de falar dos corações,  
É a hora divina das emoções,  
Porque Cristo nasceu – Criança louira –  
No berço de ouro de uma manjedoura.  
O Esperado chegou, com Ele a Paz,  
Com Ele, o Amor, e tudo se refaz.  
Sob o encanto divino dessa Criança,  
Rei da Fé, Rei do Amor, Rei da Esperança:  
A Fé dos pequeninos e do sonho,  
Do Eterno Pai a despontar risonho  
Abrindo portas à felicidade,  
Beijo de luz vindo da eternidade.  
Doce Menino, ao Teu Presépio corro,  
Necessito de amparo e de socorro.  
Precisamos sentir tua presença  
Para que a humanidade se convença  
Que sem Deus não há Paz, Fraternidade,  
Nem Amor, nem qualquer Felicidade.

## VIGILIE

Batêa i denti la stala  
pontelâ a la cara bicoca,  
sensa el fiâ dei bo  
no' gh'era cûci têpidi  
ne le grupie sbandonê  
li a spetar ...

Ma, l'è stâ a quela Vigilia  
che vardando el calendario  
strucarme de ocio  
ò senti on canto de angeli  
e le ganasse diventâr  
pometi rossi,  
confessando a la fameia  
che l'ano dopo  
ghe sarêa stâ on butin novo  
a la taola de'l Nadal.

La contentessa  
'npeneâ la càsa de slusipi  
sonava campane e violini  
'npissando le fâce come stele Comete  
'n t'on conçerto de luse!

Anca mi sarêa diventâ: mama!

### UN NATALE NUOVO

Battera i denti la stalla / appoggiata alla cara bicocca, / senza il fiato dei buoi / non c'erano nidi tiepidi  
/ nelle greppie abbandonate, / ad aspettare ... / Ma, fu a quella vigilia / che osservando il calendario  
/ farmi l'occholino / ho sentito un canto di angeli / e le guance divenire / mele rosse, / confessando alla  
famiglia / che l'anno dopo / ci sarebbe stato un bimbo nuovo / alla tavola del Natale. // La  
contentezza / riempiva la casa di luccichii, / suonavano campane e violini / accendendo le facce come stelle  
comete / in un concerto di luce! // Anch'io sarei divenuta: mamma!

“ **MARIE**”

(Scicli, Natale 05)

*Le avarà piccià a on sacco de porte  
orbe e sorde, dimandando  
on boccon de pietà strisciando  
su senteri intorcòle come serpenti ...*

La disperassion, fa sfidar  
anca la morte, par amor de chela vita  
che ghe sconbate vissin al cor  
e zugar l'ultima speranza  
in gropa a 'n vecio barcon,  
sburtoné come arsare,  
immaginando brassi verti e pieni de carità  
de'n porto sicuro.

*... on lupo rabbioso, quel canal  
e on Erode, el Capitan!*

Nel cel nero e massa lontan, gnanca  
'na stela picinina, li a dar 'na dritta ...

Pore Marie, alghe morele su la sabia  
de l'ultima spiaggia, nessuna stala,  
nessun Nadal, par vualtre.

”MADRI” *Avranno bussato ad un sacco di porte / cieche e sorde, domandando un boccone di  
pietà strisciando su sentieri intorti come serpenti ... / La disperazione, fa sfidare / anche la morte, per  
amore di quella vita / che pulsa vicino al cuore/ e giocare l'ultima speranza / in grotta al vecchio  
barcone, / strapazzate come ciarpame, / immaginando le braccia aperte e piene di carità / di un porto  
sicuro. / ... un lupo rabbioso, il canale / ed un Erode, il Capitano! / / Nel cielo nero e troppo lontano,  
neanche / una stella piccina, la a dare una dritta. / / Povere Madri, alghe livide sulla sabbia / dell'ultima  
spiaggia, / nessuna stalla, nessun Natale, per voi.*



[sole@net11.com](mailto:sole@net11.com)

Par tute le parte del mondo  
Le campane le sona  
come 'na ose che canta rento al cuor  
segno fraterno de amor.

Tuto i fa reverensa al Bambin  
che ancora picinin  
el ga insegnà che la felissità  
ze volerghe ben a tuti  
senza far comparassion,  
se un ze cativo e 'l altro el ze bon.  
no sté vardarghe ste rason  
sentighe se rento el ga el don  
de capir de bontà e de perdon.  
E intanto sona sta verità  
te le campane de tute le sità  
gavaremo in mente Gesù  
che xe regnesto par donar a tuti  
el don de la eternità.

Bone feste a tuti.

Sole – Serafina Correa – Brasile



## Natal Todo Dia

### Roupa Nova

Um clima de sonho se espalha no ar,  
Pessoas se olham com brilho no olhar,  
A gente já sente chegando o Natal,  
É tempo de amor, todo mundo é igual.  
Os velhos amigos irão se abraçar,  
Os desconhecidos irão se falar,  
E quem for criança vai olhar pro céu  
Fazendo pedido pro velho Noel  
Se a gente é capaz de espalhar alegria,  
Se a gente é capaz de toda essa magia,  
Eu tenho certeza que a gente podia  
Fazer com que fosse Natal todo dia!  
Um jeito mais manso de ser e falar,  
Mais calma, mais tempo pra gente se dar.  
Me diz porque só no Natal é assim?  
Que bom se ele nunca tivesse mais fim!  
Que o Natal comece no seu coração,  
Que seja pra todos, sem ter distinção.  
Um gesto, um sorriso, um abraço, o que for,  
O melhor presente é sempre o amor.

josé antônio moccellini  
assessore per gli affari esteri  
ex ing agr. crea cancellato 25725  
556434591310-556491875874  
[www.quejariavibrenta.com.br](http://www.quejariavibrenta.com.br)  
skype:moccellini  
tricolore nelle vene  
formaggio nel cuore

## EL FOGOLAR DE I CÂMPARI

3° Illasi VR, segn P.Padano MO

Ormai, soto al par de copi  
del camin indormensà  
scombate solo niài de pitari  
e de sturlini e zò,  
ne la gola infrusinà,  
se dindola piansendo l  
a catena rusena;  
calcinassi e on fià de sendre  
intabara de ricordi le nude nostalgie.

...caro vecio fogolar,  
desmentega co'n mi, i ciassi,  
le buganse e i diaoleti a le mane,  
bampe speciade in oci inamoré  
e s-ciochi de basi e de brase  
sora fogasse de oro!

Ricordete de i noni,  
fole e cocole ciuciade  
su i to senoci rosa  
co'l Rosario par filò,  
ne la sera buteleta.

*IL FOCOLARE DE I "CAMPARI" — Oramai, sotto al paio di tegole / del cammino addormentato / pulsano solamente nidi di pettirosso / e stormi e giù nella gola affumicata / si dondola piangendo la catena arrugginita; / calcinacci ed un fiato di cenere / avvolge di ricordi le nude nostalgie. / ... caro vecchio focolare, / dimentica con me i giochi, / i geloni e i diavoletti alle mani, / vanpe specchiate in occhi innamorati / e schiocchi di baci e braci / sopra focacce d'oro! / Ricordati dei nonni, / favole e coccole succhiate / sulle tue ginocchia rosa / con il Rosario per filo, / nella sera bambina.*

“ ... 9 mesi, ghe vol a on fasolin de vita  
deventer on fior de butin! ... ”

## SU'L CABARÉ DE DICEMBRE

(31 Dicembre)

La giornada, l'era nata 'nfagotà  
da'n cel inmusonà, co la luna  
de traverso e le ociade ingiassé  
de Dicembre.  
Cantava de gusto la sioca  
malinconia, robandome le voje.

Nadal, l'avea lassà presepi  
da adorar frameso a pensieri fredi,  
ne l'aria pronta a rebaltar  
sachi de falie, a quersar bagoli  
e cativerie de'n ano gréo,  
ma, su 'l cabaré de na sera strania  
gh'era sorisi massa lustrì...

“Rivarà la cicogna!”

... m'à parecià co'n baso me fiola  
lassàndome de marmelata  
vissin a na chicara de caffè.

Ah! Che notissia slusegante!

... Sansilvestro, 'l zugava  
co la mesanote sgionfa de s-ciochi,  
de fiochi, de tàpi ... mi, s'era lontan,  
là a provar a snoselar  
filastroche e nine-nane da nona.

**Agnese Girlanda – Verona – [a\\_girlanda@libero.it](mailto:a_girlanda@libero.it)**

Dio fattosi Bambino qui a Betlemme sembra essere debole ma porta in se' un'energia che non ci permette di abbassare lo sguardo e guardare per terra. Il cielo e' la "meta" dei nostri occhi, e' li' che troviamo la stella cometa che ci guida, come ha guidato i Magi una notte di tanti anni fa. E ci porta alla Grotta (nostro cuore) dove il Dio della Pace, della Giustizia, del Diritto, e' adagiato in una mangiatoia e in essa trova rifugio, calore, "compimento".

Dobbiamo credere, ed e' questa la nostra "potente" arma che il Dio di Abramo, di Isacco, di Giacobbe e' il Dio con noi, sempre e per sempre!

Buona Natale a te da Betlemme.

Ti porto alla Grotta la notte del 25 Dicembre.

Un abbraccio

Sr. Donatella

From: [donatellalessio@hotmail.com](mailto:donatellalessio@hotmail.com)

To: [zaniolo@s2contact.com](mailto:zaniolo@s2contact.com)

Subject: da Betlemme



Carissima Redazione,

grazie delle mails che mi inviate e di cui godo.

Volevo farmi viva da Betlemme per inviarvi i miei piu' sinceri auguri di un Buona natel. Non mi sento in ritardo visto che qui a Betlemme Natale e' ogni giorno, anche oggi!

Auguri. sr. Donatella

## NATALE a Betlemme: "Vieni Signore non tardare"

A Betlemme la situazione non è per niente cambiata, anzi..... subdolamente peggiorata. Si' c'è una "guerra" sotterranea, nascosta, "bombe anti dignità dell'uomo" che scoppiano ogni giorno senza far "scintille" in questa oscura situazione della Terra chiamata da tutti Santa. Scintille che nessuno vede, conosce eppure nel cuore di questo popolo fanno danni irreparabili; nel cuore, nel corpo, nell'anima di chi subisce "violenze" la ferita sanguigna e non c'è nessun prodotto emostatico che possa bloccare quel flusso di sofferenza, amarezza, dolore.

La storia vera. Il vero "reality" è taciuto.

Guardando la cosa con occhi puramente umani la disperazione sembra essere l'unica risposta. C'è però un Bimbo che è nato qui più di 2.000 anni fa e la cui "fama" è ancora molto viva, che continua a ripetere alla nostra mente incredula, al nostro cuore ferito, al nostro animo disperato: "Io sono l'Emmanuel, il Dio con voi; io sono il Dio Grande, Onnipotente che si è fatto piccolo, insignificante, uomo, per dirvi che nessuna notte sarà più oscura, nessun dolore sarà senza riscatto, nessuna disperazione ha ragione di esistere. Io sono! Io ci sono! Ho posto la mia tenda tra di voi, credetemi!"

A questa voce fioca dobbiamo credere, a queste parole consolanti dobbiamo volgere i nostri orecchi lasciandoci dietro tutte le voci della violenza innalzate da chi ha come unico obiettivo la sopraffazione del debole e del povero. La voce del

Da: **alfredo vitulo** (alfredovitulo@hotmail.com)

Data invio: sabato 30 novembre 2013 22:01:47

Caro Roberto

Invio ad ammissi del mondo veneto la mia poesia di Natale 2013: ora in Italiano, in seguito in altre lingue.

Come già sai il Natale è da sempre la mia festa preferita.

Tanti saluti.

### **ALMENO A NATALE (2013)**

Almeno a Natale tacciono le bombe  
ed al fronte dormono i cannoni  
Gli angeli in cielo suonano le trombe  
per invitare gli uomini ad essere più buoni.

Ah, saremmo buona gente se cominciasimo  
a vivere in un mondo di discordie disadorno  
Saremmo più cristiani se ci comportassimo  
come se il Natale venisse in noi ogni giorno.

### **"Le jour de Noël- 2013-"**

*Le jour de Noël se taisent les armes  
et au front les attaques sont renvoyés  
La joie des anges fait place aux larmes  
et invite les hommes à vivre en paix.*

### **"Eens op Kerstdag -2013-"**

*Eens op Kerstdag valt de oorlog stil  
en op het front rusten de legerhorden  
In de lucht hangt een hemelse ziel  
die de mensen roept om menselijker te worden.*  
Alfredo Vitulo

Caro Roberto

Mi permetto di inviarti adesso un'altra poesia di Natale (2004)  
con, sotto, la sua traduzione in lingua olandese sperando di far piacere  
ai amissimondoveneto del mondo!

**E' NATALE (2004)**

La stella illumina le siepi,  
la nostra casa, il nostro cammino,  
il nostro mondo e, più che mai, i Presepi.  
Preghiam per la pace. E' nato il Bambino.

La neve scende lieve sui nostri misteri,  
nei meandri del mondo esistenziale,  
sui grandi viali e sui sentieri.  
Imbianca l'anima. E' Natale.

Qui sotto: versione olandese (lingua parlata in  
Olanda ed in Fiandra).

**" 'T IS KERSTMIS " (2004)**

*De ster verlicht de hagen,  
ons huis, onze weg,  
onze wereld en de kerststal, als nooit tevoren.  
Bidden we voor de vrede. Het Kind is geboren.*

*De sneeuw valt zacht op onze geheimen,  
in het doolhof van ons bestaan,  
op de brede lanen en op de paden.  
De ziel herleeft. 't is Kerstmis.*

A ghe ze tante case vecie, vode,  
che no le se pode ocupar  
senza avere 'l permesso del Comune...  
tanto vae ! parché ai puareti no i ghe o dà.

E i afiti, che ze roba pai siori,  
mi no li posso daverò pagar,  
e, sendo seco drento e scarsee,  
che star senza me toca, a ze sconta.

Par prima volta in vita mia a go capio,  
meio dei preti che i me o ga insegnà,  
come che ze nato Dio  
raqanti secui fa...!

Dopotutto se 'l Signore le nato  
puareto, so na staea, trato eà...  
parcossa ze d'aver paura  
se al mio nassere ghe tocarà  
so che 'l "appartamento" sora a staea...  
puareto, sora a tesa, trato eà !?

Roberto Zaniolo

## NADAE '74

rjz

No credevo mai che succedesse!  
ma da raquanti mesi a so sposa  
e me pora moiere... a porta 'l mondo  
che za da nove a ze gravidà.

E tuto questo tempo a so 'nda in serca  
batendo porte de qua e de à,  
de-un posto, de na casa, na baraca,  
che ormai no trovo pi dove abitar;  
ma ze che ormai no so gnanca pi dove  
in serca de sto buso a go da 'ndar...

I suoceri i ga dito che i ze stufi,  
ora in meso a strada i ne ga butà;  
e me pare 'l ne tien lassù in granaro,  
...e o ringrazio, che pi posto no ghe nà.

( A go tanta paura che 'l puteo  
el me gae da nasser mae  
che no me ze passà gna pa 'l serveo.  
che ze sta ieri 'l giorno de Nadàe... ! )



Ines Scarparolo: [miniscarpeta@libero.it](mailto:miniscarpeta@libero.it)

## Ciàcoe de Maria al so Gesù

Sèntito, scrècola, el popà tuo  
quanto ch'el smaca drento in botega?  
El xe drìo pareciarte na bela cuneta  
de rovaré grosso, dipinto e lissia.  
Par farla conpia, la coverzaremò  
col telo de lin che tegno in soàsa  
e che 'a nona Ana te ga ricamà.

Passarà qua donete e pastori  
e i dirà in giro la bona novela:  
"Stemo contenti, xe nato el Signore!  
Démoghe lode al nostro Creatore!"  
Anca i potenti re de sto mondo  
vegnarà védarte par rëndarte onore.

*E mi, che son mama del Dio de la tera,  
a gavarò da morir pa 'l dolore...*

E seto, tato, che presto el popà  
te insegnarà jutare in botega?  
Scoàre par tera, piantare i ciodi...

*Parlare de ciodi me fa ingropare...*

*Parlemo de altro.*

Tesoro santo,  
parlemo de i sogni de mama e papà.  
El caro omo de 'e volte el me dise  
ch'el gavarìa vossudo par mi  
vestidi de seda e on gran palasso.  
Mi ghe sorido, lo vardo co amore,  
ghe digo senpre: Go za el me Signore!

Se te savessi quanta passiensia  
che elo ga vudò chéa note co mi!

Có xe rivà l'ora de metarte al mondo,  
inbarasso e paure el ga scancelà,  
co tenaressa el me ga consolà.

E có sgrensavo i denti pa 'l male,  
tegnèndome streta el me ciacolava  
fin che, pianelo, el dolore passava.

Có te sì nato, co 'e làgreme ai oci,  
vissin de ti 'l se ga inzenocià.  
Tirandote rente, caressandote tuto,  
el ne ga s'ciocà on baso e 'l me ga ringrassìa.

*Se anca ridevo, mòrivo par drento  
che za conossevo el futuro tormento...  
Gnente se pole, el destin xe za scritto,  
ma desso, basta, gavèmo dito!*

Dài, ciucia el late, sélega d'oro.  
Dormi na s'cianta, caro tesoro!

**Ines Scarparolo**



holcross@logos.cy.net

*Da Cipro*

**Fra Umberto, venerabilis barba!...**

**I dise che te sì nato in te na stala  
I dise che te sì nato in te na grota  
I dise che el to leto yera de paya  
I dise che yera fredo  
I dise che yera note  
I dise che soeo i pastori xe vegnú  
I dise...**

**Ma nessun dise  
che ti, Puteo, Eterna Sapiensa,  
ti xe vegnú par mi.  
La to pietà se ga inchinà  
e ea ga trovà on poareto  
la unica casa che te ghe vossù  
el unico angeo da illuminare**

**Queo che te me domandi  
xe de tegnerte in brasso  
come to Mama,  
come Francesco nel bosco coi Frati  
mormorando con dolsessa  
el to dolse Nome!**

- II -

E nfático magnificat de un alba,  
F lor y canciòn,  
L ena en màgico susurro de palma  
E l mundo de ilusiòn.  
B rilla aùn, del cielo suspendido,  
C ucerito salpicòn.  
A manece... y el mundo despierta distinto...  
I nocencia de corazòn.  
D EL VALLE pequeño de estoico pesebre,  
Z arcillos de cardòn,  
E merge enhiesto un pinito navideño.  
N avidad de turròn.  
L argos penachos de cintas de plata,  
A legre decoraciòn,  
V ariedad de matices de luz y colores...  
V acila un balòn  
A trapado entre la magia del ramaje...  
I ntermisiòn  
L umínica de cristàlicas estrellas  
D à gozosa sensaciòn.  
L os regalos pendulantes como gotas de rocío  
A niman la ocasiòn.  
E n todas las casas hay fiestas y bulla:  
D ios ha nacido en un galpòn !

Testo di : F. Carlo Lorenzetto

[francocarlolorenzetto@alice.it](mailto:francocarlolorenzetto@alice.it)

Musica di: Fernando Sterzi

Tempo di: rumba beguine

**NOCHE EN PARAÍSO**

Esta noche  
bajo el cielo estrellado  
muere un sueño encatado;  
sueño de mi corazòn.

Y la luna  
siempre emérita rufiana  
hablarà por la mañana  
de recuerdos del verano.

Inventaré  
una noche hecha solo para mí  
así seré  
cada noche junto a ti.  
¡siempre contigo!

Esta noche  
Como estar en paraíso  
Estos labios como fuego  
! Yo jamás he de olvidar !



Giancarlo Fabbian, da Moséese

[naibbaf@libero.it](mailto:naibbaf@libero.it)

### **NADAE**

Nadae  
de cosa de chi  
de TI caro Banbin Jesù  
che tè si vegnù qu zò  
par farne capire  
che semo nea strada sbalià.  
E dopo donia ani  
no a ghemò gnancora trovà  
Par quasi trentatre ani  
te si stà a Nazareth a studiarne  
ma te ne ghe fati così perfeti  
che te ghe faço fadiga  
a trovarne tuti i difeti  
In poco tenpo te ghemò  
rifiutà coionà inciodà  
E 'ncora un cò  
no se rendemo conto  
de chi che te si  
No te si vegnù al mondo  
par girarghe in tondo  
ma par iutarne à trivare  
ea strada iusta  
Caro Banbin Iesù  
stoa ano come regàeo  
portene traverso el to amore  
pace e serenità in t'el core.

AUGURI A TUTI QUANTI  
BEI BRUTI  
GOBI STORTI  
E ANCA AI BRIGANTI!

- 
- © ontento en un lago, pedazo de espejo,  
N ada un pato de piñòn.  
R iscos fragosos van salvando los tres Reyes:  
A zúcar, naranja y bombòn,  
I ncienso portando en camellos de barro  
V arita de limòn.  
S ube pastando la cuesta de un corcho  
I ngenuidad de vellòn.  
T iene el fondo estrellado de lamparitas;  
D e àngeles un nubarròn;  
I nmòviles pastores que llevan en hombros  
A una gruta su dòn.  
N anita de disco, acuna una Virgen a su Niño;  
D on José, con manos juntas, que dice una oración.  
A hora entiendo que ha nacido el gran Rey de Siòn.

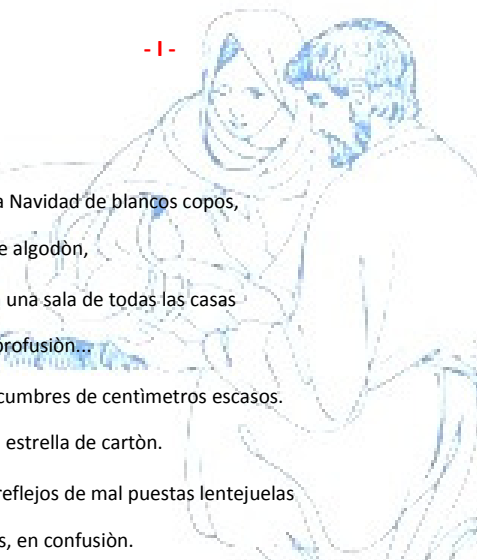


## PESEBRES CON DEDICATORIA

Roberto Zaniolo - Argentina

(Bi - acrósticos)

- I -

- 
- (M) entirosa Navidad de blancos copos,
  - (F) lecos de algodòn,
  - (A) pabulla una sala de todas las casas
  - (E) n gran profusión...
  - (R) ocosas cumbres de centímetros escasos.
  - (L) uce una estrella de cartòn.
  - (I) ndigos reflejos de mal puestas lentejuelas
  - (I) nvisibles, en confusión.
  - (A) legre corre sonriente un arroyuelo
  - (Z) urciendo una ilusión.


Cari amissi,

me fa senpre un gran piassere ricévere le vostre mail, anca quele in spagnolo o portoghese ch'el sia no' lo so, son ignorante e me piase scrivare in dialeto o lingua veneta che se diga. E a proposito de questo a ve mando la me poesia sul Natale, ca recitarò el 13 de Disembre a Thiene insieme ai me amissi poeti del "Graspo".

E come ca disì valtri un abbrasso e un strucon con tanti Auguri pae prossime Feste.

Mariano Guzzonato.

## NADALE DE ANCO'



*No' so mia dir se te convegna 'ncora,  
caro Gesù Banbin,  
de ritornare qua sora sta tera  
in mèso a sto casin;  
te ris-ci de morir prima del tempo,  
che suito te si in crose, senza scanpo.*

*Un mondo de busie, marso e distruto,  
indoe che tanti i more:  
chi che se copa o vien copà de bruto;  
e in più me more 'l core  
a védare che i roba zò a man bassa,  
dei altri i se ne frega, e po' i sganassa.*

*Pensar che bastaria 'na "bona voja",  
come 'l ga dito Lu,  
aver la mente nostra un fià pi sveja,  
che anca solo in du,  
podemo far de mejo, solo insieme,  
sa se metemo uniti nel So nome.*

Mariano Guzzonato [marfort50@gmail.com](mailto:marfort50@gmail.com)



**Sergio Gregorin** - [salag.2001@alice.it](mailto:salag.2001@alice.it)

Tutti gli "amissi del mondo veneto" con gli auguri di un sereno Natale.  
Sergio Gregorin

### **...E xe zà Nadal.**

*'Na piova de foie  
ga descrotà al sarezar  
distudà 'na stagion*

*zimiga, ta' l' scur diazà  
de 'na zornada curtonona,  
'na britula de luna*

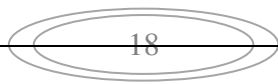
*cussi, ta' na luze de arzent,  
l'burni sparniza  
al nou profumo del calicante*

*...e xe zà Nadàl.*

*Sergio Gregorin*

### **.....Ed è già Natale**

Una pioggia di foglie/ ha spogliato il ciliegio / spento una stagione  
fa l'occholino, nel buio ghiacciato/ di una giornata cortissima,/ uno  
spicchio di luna/ così, in una luce d'argento/ un venticello di bora  
diffonde/il nuovo profumo/ del calicante./ ....ed è già Natale.



### EL PRESEPIO

1. FA FA DO7

2. FA DO

3. RE7 DO7 SI7 FA

4. RE7 DO7 SI7 MI7 DO7 DO

5. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

6. FA7 LA7 DO7 FA

7. RE7 SI7

8. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

9. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

10. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

11. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

12. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

13. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

14. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

15. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

16. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

17. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

18. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

19. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

20. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

21. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

22. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

23. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

24. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

25. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

26. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

27. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

28. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

29. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

30. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

31. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

32. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

33. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

34. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

35. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

36. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

37. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

38. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

39. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

40. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

41. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

42. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

43. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

44. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

45. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

46. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

47. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

48. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

49. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

50. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

51. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

52. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

53. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

54. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

55. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

56. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

57. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

58. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

59. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

60. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

61. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

62. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

63. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

64. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

65. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

66. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

67. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

68. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

69. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

70. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

71. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

72. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

73. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

74. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

75. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

76. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

77. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

78. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

79. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

80. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

81. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

82. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

83. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

84. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

85. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

86. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

87. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

88. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

89. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

90. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

91. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

92. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

93. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

94. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

95. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

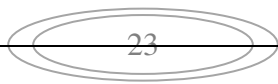
96. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

97. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

98. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

99. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7

100. RE7 MI7 FA7 DO7 FA7



Bruna Brazzalotto – [bruna.brazzalotto@gmail.it](mailto:bruna.brazzalotto@gmail.it)

## El presepio

Sona carillon.  
Senti che pace.

Gira i pastori  
torno la capana.  
Tuto, risplende!  
Xe nato Gesù.

Che tempi,  
quando i me cei  
te vardava.

Le manine curiose  
tocava el presepio.  
Pregando co' ti  
i cresseva



E' Natale

Che luce stanotte!

Non e' di lampione  
o di vetrine addobbate.

E' luce che vien di lontano  
e riscalda.

Non e' sole o stella radiante  
il nucleo - fucina di tanto fulgore.

E' il tuo cuore.

Sto aspettando il Bambino  
annunciato da voci  
di angeli e profeti.

Chissà se troverà la strada  
Tra questi uomini  
Che han fatto loro Dio  
Infinità di idoli.

Che son saliti in trono  
Annunciando di essere  
Loro  
Il Creatore.

Troverà questo bimbo un angolo  
ove irrobustire il cuore  
per affrontare la Croce?

Silvana Dal Cero [silvana.dal.cero@email.it](mailto:silvana.dal.cero@email.it)

### Te speto

Desso dime  
se 'ncora posso 'ndare  
in serca de ciufèti de mus-cio.

Te speto  
come on tempo  
me popà spetava  
el buto de fòrmento  
sol campo.

Anca so strade erte  
senza stee da 'ndarghe drio  
serco on segno:  
vojo crèdare.

Crèdare nea luce  
che spunta e taja a tera,  
che se ranpega su pai monti  
a caressare foje e putei  
e xoèare alta so àe de paveja.

Inveze el seme te o ghe za messo  
sol saiso de paroe ruspie  
d'on trozo sèco.

El deventarà paroea viva  
magari dita sotoöse,  
basta stare nea veja,

taçai nel spetàre  
el zogo del cieo  
che sbrega ogni fifa  
e svea el sogno.

Te sarè par tuti pan e leto  
e co' lo stesso amor  
te compagnarè l'anda dubiosa  
de sto esistare belo assè.

**Adalgisa Zanotto (Marostica – VI)**

ADALGISA ZANOTTO nata a Bassano del Grappa (VI) il 13.03.1957  
e residente in Via Piazzette, 20  
36063 MAROSTICA (VI) - telefono 0424 780846

### DAL SENO DEL PADRE, AL SENO DI MARIA... NELLE MIE MANI... un altro natale !

In principio, da sempre, dal tempo dei tempi senza fine,  
nel seno del Padre la Parola è generata, la Parola è Dio.  
E' il Verbo che ha creato il mondo, che ha pronunciato quel fiat nello Spirito,  
è il Padre con quel " facciamo l'uomo a nostra immagine e somiglianza".

Quel Verbo dal seno del Padre ha trovato carne e sangue nel seno di Maria,  
tabernacolo della Parola che crea, della Parola che redime e che salva:  
E' Maria l'arca dell'alleanza del popolo di Dio in cammino nel deserto,  
scrigno che raccoglie il Tesoro nascosto e l'acqua viva nel campo della vita.

Dal seno di Maria, questo tesoro fiorisce, si fa carne e sangue nelle mie mani:  
mani aperte che si fanno greppia e stalla dove nasce l'amore e riempie di luce;  
mani protese che si fanno mensa, cenacolo e servizio ai fratelli dell'ultima cena;  
mani grandi che sono il Golgota dove il Cristo pende, perdona e salva il mondo.

Mani piagate che raccolgono il corpo del crocefisso e sono sepolcro e tabernacolo;  
mani agili da cui si sprigiona il vento dello Spirito e la luce della resurrezione:  
Mani fragili e forti perché piene del figlio di Dio, forza e vita della vita:  
mani di pace , perché offrono il pane e il calice della salvezza, Cristo nostra pace.  
Padre, nelle mie mani nasce tuo Figlio; nelle tue mani affido il mio spirito.

Natale 20013 – Loreto [giannifanzolato@yahoo.it](mailto:giannifanzolato@yahoo.it)

P. Gianni Fanzolato